


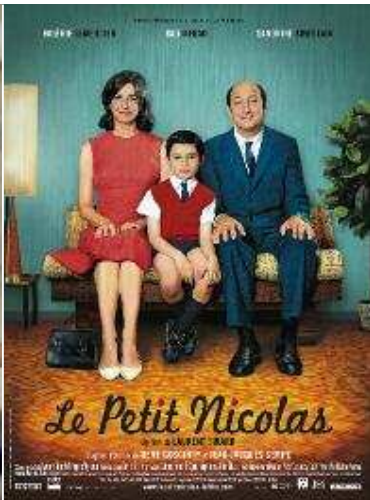


**Le Petit Nicolas**  
Ab 4. Februar in den deutschen Kinos



**LE PETIT NICOLAS**  
premier de la classe !

Seit 50 Jahren lieben die Franzosen, ob Schüler oder Erwachsene, den kleinen Nick. Nun wurden seine Abenteuer zum ersten Mal verfilmt. Vincent Noyoux über die Hintergründe eines vorprogrammierten Erfolgs. **mittel**



Sur les **cartables**, les **trousses**, les **timbres** : le Petit Nicolas est partout ! On retrouve l'écolier préféré des Français sur des vêtements pour enfants, des **porte-clés**, des **lamps de chevet**... Ce marketing efficace **fait écho** au succès du film de Laurent Tirard, *Le Petit Nicolas*, sorti en salle fin septembre en France. Avec près de 5 millions de spectateurs en novembre, il **était en tête du box-office**. « C'est **drôlement chouette** ! », dirait le jeune héros.

**Un monde idéal**

Il faut dire que les aventures de l'écolier **turbulent** et de sa bande de **copains** avaient tout



**Pourquoi les Français aiment-ils tant le Petit Nicolas ?**



Les histoires du Petit Nicolas montrent une enfance idéalisée. « C'est l'enfance que Goscigny et moi aurions voulu avoir. Il n'y a jamais de drames dans la vie de Nicolas », résume Sempé. Les bagarres entre copains ne **tournent** jamais **mal**, et quand les parents de Nicolas se disputent, ils finissent par **se réconcilier** autour d'une tarte aux pommes. L'univers de Nicolas est donc **réassurant**. Le petit héros **évolue** dans la France des **trente glorieuses**, mais les objets de la vie moderne n'apparaissent pas : pas de télévision, pas de radio, presque pas de téléphone... Même le langage est **désuet**. Pas de **gros**

tourner mal	böse enden
se réconcilier	sich versöhnen
réassurant,e	beruhigend
évoluer	leben
les trente glorieuses	frz. Wirtschaftswunder (von 1950-70)
désuet,ète	altmodisch
le gros mot (gromot)	das Schimpfwort
mièvre	kitschig, affektiert

**mots**, ni de vulgarité. Tout ceci se fait bien **mièvre** sans l'humour de Goscigny et le dessin poétique de Sempé. Nicolas raconte ses aventures avec drôlerie. C'est peut-être pour ça que les écoliers d'aujourd'hui aiment ce jeune héros pourtant si différent d'eux.

pour **faire un carton** au cinéma. Depuis sa création en 1959, le Petit Nicolas est devenu une figure **emblématique** de la littérature de jeunesse, comme Astérix ou Tintin. Créé par René Goscinny (encadré p. 27) et dessiné par Jean-Jacques Sempé, Nicolas est un petit garçon comme les autres : un peu rêveur, un peu **bagarreur**, qui aime jouer au football et s'amuser. Ses copains forment une galerie de personnages **truculents** : il

y a Alceste, le petit **gros** qui mange tout le temps ; Geoffroy, l'enfant **pourri gâté** ; Agnan, le **chouchou** de la **maîtresse** ; Eudes, le **costaud** de la bande et bien d'autres. On **se castagne** dans la **cour de récré**, on invente des jeux sur le **terrain vague**, on **fait les quatre cents coups**. Les adultes ont du mal à contrôler ces **garnements**. Le **surveillant**, le Bouillon, la **maîtresse**, les parents de Nicolas **sont** souvent **dépas-**



Le 29 mars 1959, le héros fait ses premières bêtises dans Sud-Ouest Dimanche

le premier de la classe	der Klassenbeste
le cartable	der Schulranzen
la trousse	das Federmännchen
le porte-clés [pɔrtɛklɛ]	der Schlüsselanhänger
la lampe de chevet	die Nachttischlampe
faire écho [ɛko] à	anknüpfen an
sortir en salle	in die Kinos kommen
être en tête du box-office	an der Spitze der Kinocharts sein
drôlement	ganz, total
chouette	super, toll
le héros [ɛro]	der Held

<b>Un monde idéal</b>	
turbulent,e	wild
le copain	der Kumpel
faire un carton (fam.)	einen Riesenerfolg haben
emblématique	Gallions-
bagarreur,se	raufflüchtig
truculent,e	unrücksichtig
le gros	der Dicke
pourri,e gâté,e (fam.)	maßlos verwöhnt
le chouchou	der Liebling
la maîtresse	die (Grundschul) Lehrerin
le costaud	der Kraftprotz
se castagner (fam.)	sich verhauen
la cour de récré(ation) (fam.)	der Pausenhof
le terrain vague	das unbebaute Grundstück
faire les quatre cents coups [ku]	alles Mögliche anstellen
le garnement	der Bengel
le surveillant [syrvɛljɑ̃]	der Aufseher
être dépassé,e	überfordert sein
malicieux,se	schelmisch
pour de rire	nur zum Spaß
<b>« Ne me décevez pas ! »</b>	
adapter	das Drehbuch schreiben
décevoir	enttäuschen
affronter	gerüstet sein für
le dragon	der Drache

sés. Chaque histoire est racontée par Nicolas lui-même, dans un style naïf et **malicieux**. Difficile de ne pas aimer ce monde idéal où l'on se bagarre **pour de rire** !

**« Ne me décevez pas ! »**

Pour pouvoir **adapter** les aventures du Petit Nicolas, Laurent Tirard a dû **affronter** la fille de René Goscinny, Anne, et sa réputation de **dragon**. Elle a déjà refusé plusieurs projets d'adaptation du Petit Nicolas. On la